

# Jansen COMPETITION

## AUSZUGSWEISE DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES ANHANG J DER FIA 2017

FIA-Veröffentlichungsstand 08.12.2016

Diese Übersetzung enthält die tank- und kraftstoffsystemspezifischen Abschnitte der Artikel 253, 254, 255, 260 und 260D und ist als Servicedokument zu verstehen. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit oder Richtigkeit. Im Zweifelsfall sind ausnahmslos der Originaltext der FIA sowie etwaige ergänzende Bestimmungen der AMF/OSK bindend.

**Jansen Competition GmbH**  
Ziegelofengasse 2, 3244 Ruprechtshofen  
Tel. 02756-2266-0, Fax 02756-8477  
e-Mail: [info@jansen-competition.com](mailto:info@jansen-competition.com)  
Web: [www.jansen-competition.com](http://www.jansen-competition.com)

### 204 ATL SICHERHEITSTANKS

**Sicherheitsstanks**

Sicherheitsstanks aus Hartstoff gefertigt, entsprechend der FIA-Bestimmungen. Die Tanks weisen mit Tankinhalt gefüllten und beheizten internen Jägerbehältern auf. Die Tanks können in 2 Versionen geliefert werden: mit oder ohne integrierten Rücklauf. Die Tanks können mit jeder der folgenden aufgeführten Deckplatten ausgerüstet werden. Die Tanks sind mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet. Die Tanks sind mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet. Die Tanks sind mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet.

**FT3 Saver Cell Tanks**

Bitte beachten Sie bei allen Versionen der FT3 Saver Cell Tanks, dass die Tanks mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet sind. Die Tanks sind mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet. Die Tanks sind mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet.

**FT3 Rare Cell Tanks**

Kleine kompakte Tanks nach FIA-Bestimmungen im Hochformat. Die Tanks sind komplett mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet. Die Tanks sind mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet. Die Tanks sind mit einer integrierten Abgasanlage ausgestattet.

**Porsche 911 Tank**

FIA-F3 homologierter 100 l Tank aus Hartstoff gefertigt, speziell aufgelegt für den Porsche 911 Carrera 1989. Lieferung inkl. Standard-Zug.

### TANKZUBEHÖR 205

**Aluminium Deckplatten**

Komplette Alu-Deckplatten mit 3 x D-06-Anschlüssen, einem D-06-Einstromventil und verschiedenen Stutzen passend für ATL-Saver-Cell-Tanks oder dem 20 l Tank 4 x 7100000 und D-Shape Cells.

**Deckplatten und Zubehör**

ATL-Startschlüssel mit 3 x D-06-Anschlüssen, einem D-06-Einstromventil, geradem 50 mm Stutzen und Druckschlauch. Die Deckplatten sind mit den links aufgeführten Alu-Deckplatten.

**FIA-Rückschlagventil**

Erfolgt die Betankung von außen, so ist von der FIA ein Rückschlagventil vorgeschrieben, das dafür sorgt, dass kein Kraftstoff aus dem Tank ausströmt, wenn der Tank nicht mehr befüllt wird. Dieses Ventil ist ein Rückschlagventil, das durch die Montage der Deckplatte auf dem Tank montiert wird. Die Montage erfolgt wie folgt:

**Duckfuß**

Ein-Duck-Anschiebung zum Montage in der Vertiefung der Tank-Flanke. Der Duckfuß ist mit allen ATL-Tanks kompatibel. Trichter für festes Latexgummi mit integrierter Filter. Entwurf: Länge 600 mm.

**Calcathans mit integriertem Rücklauf**

Integrierter Sauerstoffventil, der über einen Betankungsventil mit Rücklauf in den Calcathans integriert ist. Es wird somit keine separate Rücklaufleitung vom Motor mehr benötigt. Sperrdruck und nicht-Bekanntspannung. Inhalt: 3,0 Liter.

**ABSaugtopf**

Als Calcathans zur nachträglichen Montage an der Tankflanke. Die Montage erfolgt wie folgt:

**FIA-Abgasventil**

Einventil, welches zur Beaufschlagung über dem Tank montiert wird. Das Ventil ist ein Rückschlagventil, das durch die Montage der Deckplatte auf dem Tank montiert wird. Die Montage erfolgt wie folgt:

### TANKS & TANKZUBEHÖR 207

**Fahrzeugspezifische Sicherheitsstanks**

Neben den Universalausführungen von 5, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120, 130, 140, 150, 160, 170, 180, 190, 200, 210, 220, 230, 240, 250, 260, 270, 280, 290, 300, 310, 320, 330, 340, 350, 360, 370, 380, 390, 400, 410, 420, 430, 440, 450, 460, 470, 480, 490, 500, 510, 520, 530, 540, 550, 560, 570, 580, 590, 600, 610, 620, 630, 640, 650, 660, 670, 680, 690, 700, 710, 720, 730, 740, 750, 760, 770, 780, 790, 800, 810, 820, 830, 840, 850, 860, 870, 880, 890, 900, 910, 920, 930, 940, 950, 960, 970, 980, 990, 1000, 1010, 1020, 1030, 1040, 1050, 1060, 1070, 1080, 1090, 1100, 1110, 1120, 1130, 1140, 1150, 1160, 1170, 1180, 1190, 1200, 1210, 1220, 1230, 1240, 1250, 1260, 1270, 1280, 1290, 1300, 1310, 1320, 1330, 1340, 1350, 1360, 1370, 1380, 1390, 1400, 1410, 1420, 1430, 1440, 1450, 1460, 1470, 1480, 1490, 1500, 1510, 1520, 1530, 1540, 1550, 1560, 1570, 1580, 1590, 1600, 1610, 1620, 1630, 1640, 1650, 1660, 1670, 1680, 1690, 1700, 1710, 1720, 1730, 1740, 1750, 1760, 1770, 1780, 1790, 1800, 1810, 1820, 1830, 1840, 1850, 1860, 1870, 1880, 1890, 1900, 1910, 1920, 1930, 1940, 1950, 1960, 1970, 1980, 1990, 2000, 2010, 2020, 2030, 2040, 2050, 2060, 2070, 2080, 2090, 2100, 2110, 2120, 2130, 2140, 2150, 2160, 2170, 2180, 2190, 2200, 2210, 2220, 2230, 2240, 2250, 2260, 2270, 2280, 2290, 2300, 2310, 2320, 2330, 2340, 2350, 2360, 2370, 2380, 2390, 2400, 2410, 2420, 2430, 2440, 2450, 2460, 2470, 2480, 2490, 2500, 2510, 2520, 2530, 2540, 2550, 2560, 2570, 2580, 2590, 2600, 2610, 2620, 2630, 2640, 2650, 2660, 2670, 2680, 2690, 2700, 2710, 2720, 2730, 2740, 2750, 2760, 2770, 2780, 2790, 2800, 2810, 2820, 2830, 2840, 2850, 2860, 2870, 2880, 2890, 2900, 2910, 2920, 2930, 2940, 2950, 2960, 2970, 2980, 2990, 3000, 3010, 3020, 3030, 3040, 3050, 3060, 3070, 3080, 3090, 3100, 3110, 3120, 3130, 3140, 3150, 3160, 3170, 3180, 3190, 3200, 3210, 3220, 3230, 3240, 3250, 3260, 3270, 3280, 3290, 3300, 3310, 3320, 3330, 3340, 3350, 3360, 3370, 3380, 3390, 3400, 3410, 3420, 3430, 3440, 3450, 3460, 3470, 3480, 3490, 3500, 3510, 3520, 3530, 3540, 3550, 3560, 3570, 3580, 3590, 3600, 3610, 3620, 3630, 3640, 3650, 3660, 3670, 3680, 3690, 3700, 3710, 3720, 3730, 3740, 3750, 3760, 3770, 3780, 3790, 3800, 3810, 3820, 3830, 3840, 3850, 3860, 3870, 3880, 3890, 3900, 3910, 3920, 3930, 3940, 3950, 3960, 3970, 3980, 3990, 4000, 4010, 4020, 4030, 4040, 4050, 4060, 4070, 4080, 4090, 4100, 4110, 4120, 4130, 4140, 4150, 4160, 4170, 4180, 4190, 4200, 4210, 4220, 4230, 4240, 4250, 4260, 4270, 4280, 4290, 4300, 4310, 4320, 4330, 4340, 4350, 4360, 4370, 4380, 4390, 4400, 4410, 4420, 4430, 4440, 4450, 4460, 4470, 4480, 4490, 4500, 4510, 4520, 4530, 4540, 4550, 4560, 4570, 4580, 4590, 4600, 4610, 4620, 4630, 4640, 4650, 4660, 4670, 4680, 4690, 4700, 4710, 4720, 4730, 4740, 4750, 4760, 4770, 4780, 4790, 4800, 4810, 4820, 4830, 4840, 4850, 4860, 4870, 4880, 4890, 4900, 4910, 4920, 4930, 4940, 4950, 4960, 4970, 4980, 4990, 5000, 5010, 5020, 5030, 5040, 5050, 5060, 5070, 5080, 5090, 5100, 5110, 5120, 5130, 5140, 5150, 5160, 5170, 5180, 5190, 5200, 5210, 5220, 5230, 5240, 5250, 5260, 5270, 5280, 5290, 5300, 5310, 5320, 5330, 5340, 5350, 5360, 5370, 5380, 5390, 5400, 5410, 5420, 5430, 5440, 5450, 5460, 5470, 5480, 5490, 5500, 5510, 5520, 5530, 5540, 5550, 5560, 5570, 5580, 5590, 5600, 5610, 5620, 5630, 5640, 5650, 5660, 5670, 5680, 5690, 5700, 5710, 5720, 5730, 5740, 5750, 5760, 5770, 5780, 5790, 5800, 5810, 5820, 5830, 5840, 5850, 5860, 5870, 5880, 5890, 5900, 5910, 5920, 5930, 5940, 5950, 5960, 5970, 5980, 5990, 6000, 6010, 6020, 6030, 6040, 6050, 6060, 6070, 6080, 6090, 6100, 6110, 6120, 6130, 6140, 6150, 6160, 6170, 6180, 6190, 6200, 6210, 6220, 6230, 6240, 6250, 6260, 6270, 6280, 6290, 6300, 6310, 6320, 6330, 6340, 6350, 6360, 6370, 6380, 6390, 6400, 6410, 6420, 6430, 6440, 6450, 6460, 6470, 6480, 6490, 6500, 6510, 6520, 6530, 6540, 6550, 6560, 6570, 6580, 6590, 6600, 6610, 6620, 6630, 6640, 6650, 6660, 6670, 6680, 6690, 6700, 6710, 6720, 6730, 6740, 6750, 6760, 6770, 6780, 6790, 6800, 6810, 6820, 6830, 6840, 6850, 6860, 6870, 6880, 6890, 6900, 6910, 6920, 6930, 6940, 6950, 6960, 6970, 6980, 6990, 7000, 7010, 7020, 7030, 7040, 7050, 7060, 7070, 7080, 7090, 7100, 7110, 7120, 7130, 7140, 7150, 7160, 7170, 7180, 7190, 7200, 7210, 7220, 7230, 7240, 7250, 7260, 7270, 7280, 7290, 7300, 7310, 7320, 7330, 7340, 7350, 7360, 7370, 7380, 7390, 7400, 7410, 7420, 7430, 7440, 7450, 7460, 7470, 7480, 7490, 7500, 7510, 7520, 7530, 7540, 7550, 7560, 7570, 7580, 7590, 7600, 7610, 7620, 7630, 7640, 7650, 7660, 7670, 7680, 7690, 7700, 7710, 7720, 7730, 7740, 7750, 7760, 7770, 7780, 7790, 7800, 7810, 7820, 7830, 7840, 7850, 7860, 7870, 7880, 7890, 7900, 7910, 7920, 7930, 7940, 7950, 7960, 7970, 7980, 7990, 8000, 8010, 8020, 8030, 8040, 8050, 8060, 8070, 8080, 8090, 8100, 8110, 8120, 8130, 8140, 8150, 8160, 8170, 8180, 8190, 8200, 8210, 8220, 8230, 8240, 8250, 8260, 8270, 8280, 8290, 8300, 8310, 8320, 8330, 8340, 8350, 8360, 8370, 8380, 8390, 8400, 8410, 8420, 8430, 8440, 8450, 8460, 8470, 8480, 8490, 8500, 8510, 8520, 8530, 8540, 8550, 8560, 8570, 8580, 8590, 8600, 8610, 8620, 8630, 8640, 8650, 8660, 8670, 8680, 8690, 8700, 8710, 8720, 8730, 8740, 8750, 8760, 8770, 8780, 8790, 8800, 8810, 8820, 8830, 8840, 8850, 8860, 8870, 8880, 8890, 8900, 8910, 8920, 8930, 8940, 8950, 8960, 8970, 8980, 8990, 9000, 9010, 9020, 9030, 9040, 9050, 9060, 9070, 9080, 9090, 9100, 9110, 9120, 9130, 9140, 9150, 9160, 9170, 9180, 9190, 9200, 9210, 9220, 9230, 9240, 9250, 9260, 9270, 9280, 9290, 9300, 9310, 9320, 9330, 9340, 9350, 9360, 9370, 9380, 9390, 9400, 9410, 9420, 9430, 9440, 9450, 9460, 9470, 9480, 9490, 9500, 9510, 9520, 9530, 9540, 9550, 9560, 9570, 9580, 9590, 9600, 9610, 9620, 9630, 9640, 9650, 9660, 9670, 9680, 9690, 9700, 9710, 9720, 9730, 9740, 9750, 9760, 9770, 9780, 9790, 9800, 9810, 9820, 9830, 9840, 9850, 9860, 9870, 9880, 9890, 9900, 9910, 9920, 9930, 9940, 9950, 9960, 9970, 9980, 9990, 10000.

**Schnellkupplungen**

Die Schnellkupplungen sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen. Die Schnellkupplungen sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen. Die Schnellkupplungen sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen.

**D-Stop Tankfüllung**

Alu-Kügel gemäß amerikanischer Malle-Standard. Die D-Stop Tankfüllung ist für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen. Die D-Stop Tankfüllung ist für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen.

**VDO-Tauchrohrgeber**

Elektronischer Tauchrohrgeber zum nachträglichen Einbau in den Tank. Die Tauchrohrgeber sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen. Die Tauchrohrgeber sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen.

**VDO-Instrument und Flansch**

Instrument und Flansch zum nachträglichen Einbau in den Tank. Die Instrumente und Flansche sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen. Die Instrumente und Flansche sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen.

**Tank-Spannband-Sets**

Komplettsätze zur sicheren Montage der ATL-Sicherheitsstanks. Die Tank-Spannband-Sets sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen. Die Tank-Spannband-Sets sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen.

**Alu-Abdeckkästen**

Alu-Abdeckkästen zum Schutz der Tankflansche. Die Alu-Abdeckkästen sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen. Die Alu-Abdeckkästen sind für die Verbindung von Tankflanschen mit Tankflanschen vorgesehen.

## **APPENDIX J – ARTICLE 253**

### **Safety Equipment (Groups N, A, R GT)**

#### **ART. 14 FIA APPROVED SAFETY FUEL TANKS**

##### **14.1 Specifications FT3-1999, FT3.5- or FT5 1999**

Only these specifications are accepted by the FIA. The technical specifications for these tanks are available, on request, from the FIA.

##### **14.1.1 Marking and validity of tanks**

Each tank must have a marking with the following information:

- Name of the FIA standard
- FIA homologation number
- Name of the manufacturer
- Serial number
- Date of end of validity

No bladder may be used more than 5 years after the date of manufacture, unless inspected and recertified by the manufacturer for a period of up to another two years. A leak proof cover, made from non flammable material, easily accessible and removable only with the use of tools, must be installed in the protection for tanks, in order to allow the checking of the validity expiry date.

##### **14.1.2 Applications of these specifications**

- Group N and Group A cars:  
They must be equipped with an FT3-1999, FT3.5-1999 or FT5-1999 safety fuel tank if the modifications necessary do not exceed those allowed by Articles 254 and 255.
- Cars of other Groups :  
See the technical regulations of the Group concerned.
- For all cars :  
The use of safety foam in FT3-1999, FT3.5-1999 or FT5-1999 tanks is recommended.

##### **14.2 Fuel tanks with filler necks, Groups A and N**

All cars fitted with a fuel tank with filler neck passing through the cockpit must be equipped with a non return valve homologated by the FIA. This valve, of the type "with one or two flaps", must be installed in the filler neck on the tank side." The filler neck is defined as being the means used to connect the fuel filler hole of the vehicle to the fuel tank itself.

## **ANHANG J – ARTIKEL 253**

### **Sicherheitsausrüstung (Gr. N, A, R-GT)**

#### **ART. 14 FIA ANERKANNTE SICHERHEITS-KRAFTSTOFFTANKS**

##### **14.1 Spezifikationen FT3-1999, FT3.5- oder FT5-1999**

Nur diese Spezifikationen werden von der FIA akzeptiert. Die technischen Spezifikationen für diese Tanks sind auf Anfrage bei der FIA erhältlich.

##### **14.1.1 Kennzeichnung und Gültigkeit von Tanks**

Jeder Tank muss über eine Markierung mit folgender Information verfügen:

- Name des FIA-Standards
- FIA Homologationsnummer
- Name des Herstellers
- Seriennummer
- Datum des Endes der Gültigkeit

Kein Behälter darf länger als 5 Jahre ab Produktionsdatum verwendet werden, es sei denn, der Hersteller nimmt eine erneute Überprüfung vor und stellt eine neue Bescheinigung aus, die eine Gültigkeitsdauer von höchstens 2 weiteren Jahren hat. Eine flüssigkeitsdichte Abdeckung aus feuerfestem Material, leicht zugänglich und nur mit Werkzeug demontierbar muss in der Schutzhülle von Tanks sein, um eine Sichtprüfung des Gültigkeitsdatums zu ermöglichen.

##### **14.1.2 Anwendung dieser Bestimmungen**

- Gruppe N- und Gruppe A-Autos:  
Diese müssen mit einem FT3-1999, FT3.5-1999 oder FT5-1999 Sicherheitstank ausgerüstet sein, wenn die notwendigen Änderungen nicht über die von Artikel 254 und 255 erlaubten Änderungen hinausgehen.
- Fahrzeuge anderer Gruppen:  
Siehe die jeweiligen technischen Reglements der betreffenden Gruppe.
- Für alle Fahrzeuge:  
Die Verwendung von Sicherheitsschaum in FT3-1999, FT3.5-1999 oder FT5-1999 Tanks ist empfohlen.

##### **14.2 Kraftstofftanks mit Einfüllrohr, Gruppe A und N**

Alle Fahrzeuge, welche einen Kraftstofftank aufweisen, bei dem das Einfüllrohr durch den Fahrgastraum verläuft, müssen mit einem FIA-homologierten Rückschlagventil ausgestattet sein. Dieses Ventil muss sich als „Ein- oder Zwei-Klappen-System“ im Einfüllstutzen tankseitig befinden. Das Einfüllrohr ist definiert als die Vorrich-

tung, welche die Kraftstoffzufüllöffnung des Fahrzeugs mit dem Kraftstofftank verbindet.

---

## **APPENDIX J – ARTICLE 254**

### **Specific Regulations for Production Cars (Group N)**

#### **ART. 6**

##### **6.7.2 Interior**

###### **6.7.2.1**

Should the fuel tank be installed in the boot and the rear seats removed, a fireproof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank. In the case of twin volume cars it is possible to use a non structural partition wall in transparent, non flammable plastic between the cockpit and the tank arrangement.

##### **6.9 Fuel circuit**

If the original tank was equipped with an electric pump and an interior filter, it is possible to place a filter and a pump with identical characteristics to the homologated one outside.

An FT3-1999, FT3.5-1999 or FT5-1999 type tank may be used to supplement the main tank (the conditions below must be respected).

These parts must be protected in adequate fashion.

The fitting of a second fuel pump is authorised, but this must be only a spare fuel pump, i.e. it cannot operate in addition to the authorised pump. It must be connectable only when the car is immobile and by means of a purely mechanical device situated beside the pumps.

The filler holes may not be located in the window panels.

Fuel lines must be changed for aviation type lines, the route of these lines being free.

It is authorised to drill 2 holes (maximum diameter of 60 mm or equivalent area) in the floor, the sole function of which is to allow the passage of the lines necessary to feed / empty the fuel tank.

The total capacity of the tanks must not exceed that indicated in Article 401d of the Group N Homologation form.

## **ANHANG J – ARTIKEL 254**

### **Spezifische Bestimmungen für Produktionswagen (Gruppe N)**

#### **ART. 6**

##### **6.7.2 Fahrgastraum**

###### **6.7.2.1**

Sollte der Kraftstofftank im Kofferraum eingebaut und die Rücksitze entfernt sein, muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen. Im Falle von 2-Volumen-Fahrzeugen ist es möglich, eine nicht-tragende Trennwand aus transparentem, nicht-brennbarem Kunststoff zwischen Fahrgastraum und Tank zu verwenden.

##### **6.9 Kraftstoffkreis**

Wenn der Originaltank mit einer elektrischen Pumpe und einem innenliegenden Filter ausgestattet war, ist es möglich, einen Filter und eine Pumpe mit identischen Eigenschaften wie die der homologierten außerhalb des Kraftstoffbehälters anzubringen.

Ein FT3-1999, FT3.5-1999 oder FT5-1999 Tank darf zusätzlich zum Haupttank verwendet werden (vorausgesetzt die nachfolgenden Bedingungen werden eingehalten).

Diese Teile müssen in angemessener Weise geschützt werden.

Die Anbringung einer zweiten Kraftstoffpumpe ist erlaubt, aber es darf sich hierbei nur um eine Ersatzpumpe handeln, d.h. sie darf nicht zusätzlich zur erlaubten Kraftstoffpumpe in Betrieb sein. Sie darf nur anschließbar sein, wenn das Fahrzeug nicht in Bewegung ist und nur mittels einer rein mechanischen Vorrichtung, die sich neben den Pumpen befindet.

Die Einfüllöffnungen dürfen nicht in den Scheiben angebracht werden.

Die Kraftstoffleitungen müssen durch Leitungen aus Luftfahrtbereich ersetzt werden, wobei die Führung dieser Leitungen freigestellt ist.

For rallies, the total capacity of the tanks must not exceed the following limits, in relation to the engine capacity:

Up to 700 cm <sup>3</sup>	60 L
over 700 cm <sup>3</sup> and up to 1000 cm <sup>3</sup>	70 L
over 1000 cm <sup>3</sup> and up to 1400 cm <sup>3</sup>	80 L
over 1400 cm <sup>3</sup>	95 L

For twin volume cars homologated from 01.01.98 with a fuel tank installed in the luggage compartment, a fireproof and liquid proof case must surround the fuel tank and its filler holes.

For three volume cars homologated from 01.01.98, a fireproof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank.

Nevertheless, it is recommended that this liquid proof bulkhead be replaced by a liquid proof case as for twin volume cars.

Es ist zulässig 2 Bohrungen mit einem maximalen Durchmesser von 60 mm oder einer äquivalenten Fläche in den Fahrzeugboden einzubringen unter der Voraussetzung, dass diese ausschließlich der Durchführung von Leitungen zur Befüllung bzw. Entleerung des Kraftstofftanks dienen.

Das Gesamtvolumen der Tanks darf das in Artikel 401d des Homologationsblattes der Gruppe N angegebene Volumen nicht überschreiten.

Bei Rallyes darf das Gesamtvolumen der Tanks die folgenden Werte in Abhängigkeit vom Hubraum nicht überschreiten:

bis 700 ccm	60 L
über 700 ccm bis 1000 ccm	70 L
über 1000 ccm bis 1400 ccm	80 L
über 1400 ccm	95 L

Bei 2-Volumen-Fahrzeugen homologiert ab 01.01.98 mit einem Kraftstofftank im Kofferraum muss ein feuerfester und flüssigkeitsdichter Behälter den Kraftstofftank und die Einfüllöffnungen umgeben.

Bei 3-Volumen-Fahrzeugen homologiert ab 01.01.98 muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen.

Nichtsdestotrotz wird empfohlen, dass diese flüssigkeitsdichte Abschottung durch einen flüssigkeitsdichten Behälter wie bei 2-Volumen-Fahrzeugen ersetzt wird.

---

## **APPENDIX J – ARTICLE 255**

### **Specific Regulations for Touring Cars (Group A)**

#### **ART. 5 MODIFICATIONS AND ADJUNCTIONS ALLOWED GENERAL CONDITIONS**

##### **5.1.8 Fuel and air feed**

[...]

Fuel pumps are free. They may not be fitted in the cockpit unless this is an original fitting, in which case they must be well protected.

Petrol filters, with a maximum unit capacity of 0.5 l may be added to the fuel feed circuit.

## **ANHANG J – ARTIKEL 255**

### **Spezifische Bestimmungen für Tourenwagen (Gruppe A)**

#### **ART. 5 ERLAUBTE MODIFIKATIONEN, ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

##### **5.1.8 Kraftstoff- und Luftzuführung**

[...]

Benzinpumpen sind freigestellt. Sie dürfen nicht im Fahrgastraum verbaut werden, es sei denn, dies ist die Originalmontage und dann müssen sie gut geschützt werden.

Benzinfiler mit einer maximalen Kapazität von 0,5 l

[...]

### 5.7.3 Cockpit

#### 5.7.3.2

Should the fuel tank be installed in the boot and the rear seats removed, a fireproof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank.

In the case of twin volume cars it is possible to use a non structural partition wall in transparent, non flammable plastic between the cockpit and the tank arrangement.

For twin volume cars homologated from 01.01.98, with a fuel tank installed in the luggage compartment, a fireproof and liquid proof case must surround the fuel tank and its filler holes.

For three volume cars homologated from 01.01.98, a fireproof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank.

Nevertheless, it is recommended that this liquid proof bulkhead be replaced by a liquid proof case as for twin volume cars.

### 5.9 Fuel tanks

#### 5.9.1

The total capacity of the fuel tanks must not exceed the following limits, in relation to the engine capacity :

up to 700 cm <sup>3</sup>	60 l
over 700 cm <sup>3</sup> and up to 1000 cm <sup>3</sup>	70 l
over 1000 cm <sup>3</sup> and up to 1400 cm <sup>3</sup>	80 l
over 1400 cm <sup>3</sup> and up to 1600 cm <sup>3</sup>	90 l
over 1600 cm <sup>3</sup> and up to 2000 cm <sup>3</sup>	100 l
over 2000 cm <sup>3</sup> and up to 2500 cm <sup>3</sup>	110 l
over 2500 cm <sup>3</sup>	120 l

In rallies only, and for an engine capacity greater than 1400 cm<sup>3</sup>, the capacity is limited to 95 l.

#### 5.9.2

The fuel tank must be a safety fuel tank homologated by the FIA (specification FT3-1999, FT3.5-1999 or FT5-1999).

The number of tanks is free and the tank must be placed inside the luggage compartment or in the original location.

The position of the original tank may only be modified

dürften dem Kraftstoffzulauf hinzugefügt werden.

[...]

### 5.7.3 Fahrgastraum

#### 5.7.3.2

Sollte der Kraftstofftank im Kofferraum eingebaut und die Rücksitze entfernt sein, muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen.

Im Falle von 2-Volumen-Fahrzeugen ist es möglich, eine nicht-tragende Trennwand aus transparentem, nicht-brennbarem Kunststoff zwischen Fahrgastraum und Tank zu verwenden.

Bei 2-Volumen-Fahrzeugen homologiert ab 01.01.98 mit einem Kraftstofftank im Kofferraum muss ein feuerfester und flüssigkeitsdichter Behälter den Kraftstofftank und die Einfüllöffnungen umgeben.

Bei 3-Volumen-Fahrzeugen homologiert ab 01.01.98 muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen.

Nichtsdestotrotz wird empfohlen, dass diese flüssigkeitsdichte Abschottung durch einen flüssigkeitsdichten Behälter wie bei 2-Volumen-Fahrzeugen ersetzt wird.

### 5.9 Kraftstofftanks

#### 5.9.1

Das Gesamtvolumen der Tanks darf die folgenden Werte in Abhängigkeit vom Hubraum nicht überschreiten:

bis 700 ccm	60 l
über 700 ccm bis 1000 ccm	70 l
über 1000 ccm bis 1400 ccm	80 l
über 1400 ccm bis 1600 ccm	90 l
über 1600 ccm bis 2000 ccm	100 l
über 2000 ccm bis 2500 ccm	110 l
über 2500 ccm bis	120 l

Nur bei Rallyes, und für einen Hubraum von über 1400 ccm, ist das Volumen auf 95 l begrenzt.

#### 5.9.2

Der Kraftstofftank muss ein von der FIA homologierter Sicherheitstank sein (Spezifikation FT3-1999, FT3.5-1999 oder FT5-1999).

Die Anzahl der Tanks ist freigestellt und der Tank muss im Kofferraum oder an der Originalposition verbaut werden.

in cars of which the tank has been placed by the manufacturer inside the cockpit or close to the occupants. In this case it is permissible either to install a protective device between the tank and the occupants of the car, or to place the tank in the luggage compartment, and, if need be, to modify its supplementary accessories (refuelling orifice, petrol pump, overflow pipe).

In any case, these changes of the position of the tanks must not give rise to any lightening or reinforcements other than those provided for under Article 5.7.1 but the opening remaining after the removal of the original tank may be closed by the installation of a panel.

It is possible to fit a radiator in the fuel circuit (maximum capacity one litre).

It is authorised to drill 2 holes (maximum diameter of 60mm or equivalent area) in the floor, the sole function of which is to allow the passage of the lines necessary to feed / empty the fuel tank.

### **5.9.3**

The use of an increased capacity fuel tank may be authorised by an ASN with the agreement of the FIA for competitions organised under special geographic conditions (crossing desert or tropical country for example).

## **ART. 6 RESTRICTIONS FOR CARS HOMOLOGATED IN THE SUPER 1600 KIT VARIANT**

### **6.3.10 Fuel tanks**

The fuel tanks must come from an FIA approved manufacturer (FIA FT3 1999 minimum specifications).

These fuel tanks must be homologated.

Die Position des Originaltanks darf nur bei Fahrzeugen modifiziert werden, bei denen der Tank vom Hersteller im Fahrgastraum oder nahe den Insassen positioniert worden ist. In diesem Fall ist es zulässig, entweder eine Schutzvorrichtung zwischen Tank und Fahrzeuginsassen zu installieren oder den Tank im Kofferraum zu platzieren, und, falls erforderlich, das zugehörige Zubehör (Be-tankungsöffnung, Kraftstoffpumpe, Überlaufrohr) zu modifizieren.

In jedem Fall dürfen diese Änderungen an der Tankposition nicht dazu führen, dass die Bestimmungen hinsichtlich Erleichterung oder Verstärkung laut Artikel 5.7.1 überschritten werden, aber die verbleibende Öffnung nach dem Entfernen des Originaltanks darf durch den Einbau einer Panels verschlossen werden.

Es ist möglich, einen Kühler in den Kraftstoffkreis einzubauen (Maximalkapazität 1 Liter).

Es ist zulässig 2 Bohrungen mit einem maximalen Durchmesser von 60 mm oder einer äquivalenten Fläche in den Fahrzeugboden einzubringen unter der Voraussetzung, dass diese ausschließlich der Durchführung von Leitungen zur Befüllung bzw. Entleerung des Kraftstofftanks dienen.

### **5.9.3**

Die Verwendung einer größeren Kraftstoffkapazität kann von einer ASN mit Zustimmung der FIA für Bewerbe genehmigt werden, die unter speziellen geographischen Bedingungen stattfinden (z.B. Wüstendurchquerung oder tropische Länder).

## **ART. 6 BESCHRÄNKUNGEN FÜR FAHRZEUGE, DIE IN DER SUPER 1600 KIT VARIANTE HOMOLOGIERT SIND**

### **6.3.10 Kraftstofftanks**

Die Benzintanks müssen von einem FIA-anerkannten Hersteller kommen (Mindestanforderung FIA FT3-1999).

Diese Kraftstofftanks müssen homologiert sein.

---

## **APPENDIX J – ARTICLE 260**

### **Specific Regulations for Cars in Groups R (R1/R2/R3/R4)**

#### **4 – FUEL CIRCUIT**

##### **FUEL TANK (401a)**

###### **401-a1 -> gilt für R1 (R1A, R1B), R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

The fuel tank must be homologated in VR, and must be in compliance with one of the FIA standards (FT3-1999, FT3.5-1999, FT5-1999) and comply with the prescriptions of Art. 253-14.

If the fuel tank is installed in the luggage compartment and the rear seats are removed, a fireproof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank.

It is permitted to place a filter and a pump outside the fuel tank.

Only homologated fuel pumps may be used.

These parts must be protected in adequate fashion.

For two volume cars with a fuel tank installed in the luggage compartment, a fireresistant, flame proof and liquid proof case must surround the fuel tank and its filler holes.

For three volume cars a fire resistant, flame proof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank.

Nevertheless, it is recommended that this protective bulkhead be replaced with a protective case, as for two volume cars.

###### **401-a3 -> gilt für R1 (R1A, R1B), R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

Any locking system may be used for the cap of the petrol tank.

##### **FUEL CIRCUIT (402a)**

###### **402-a1 -> gilt für R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

The number of fuel pumps must be homologated.

The fitting of a second fuel pump is authorised, but this must be only a spare fuel pump, i.e. it cannot operate in

## **ANHANG J – ARTIKEL 260**

### **Spezifische Bestimmungen für Fahrzeuge in Gruppe R (R1/R2/R3/R4)**

#### **4 – Kraftstoffkreis**

##### **Kraftstofftank (401a)**

###### **401-a1 -> gilt für R1 (R1A, R1B), R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

Der Kraftstofftank muss in VR homologiert sein und einem der FIA-Standards entsprechen (FT3-1999, FT3.5-1999, FT5-1999) und muss den Bestimmungen von Art. 253-14 entsprechen.

Sollte der Kraftstofftank im Kofferraum eingebaut und die Rücksitze entfernt sein, muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen.

Es ist zulässig, einen Filter und eine Pumpe außerhalb des Tanks zu verbauen.

Nur homologierte Kraftstoffpumpen dürfen verwendet werden.

Diese Teile müssen in angemessener Weise geschützt werden.

Bei 2-Volumen-Fahrzeugen mit einem Kraftstofftank im Kofferraum muss ein feuerfester und flüssigkeitsdichter Behälter den Kraftstofftank und die Einfüllöffnungen umgeben.

Bei 3-Volumen-Fahrzeugen muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen.

Nichtsdestotrotz wird empfohlen, dass diese flüssigkeitsdichte Abschottung durch einen flüssigkeitsdichten Behälter wie bei 2-Volumen-Fahrzeugen ersetzt wird.

###### **401-a3 -> gilt für R1 (R1A, R1B), R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

Jegliches Sperrsystem darf für die Verschlusskappe des Kraftstofftanks verwendet werden.

##### **Kraftstoffkreis (402a)**

###### **402-a1 -> gilt für R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

Die Anzahl der Kraftstoffpumpen muss homologiert sein.

addition to the authorised pump. It must be connectable only when the car is immobile and by means of a purely mechanical device situated beside the pumps.

Fuel pressure:

In any case, it must be less than 5 bars.

Fuel flow:

This must be less than or equal to the flow homologated on the base model.

**402-a2 -> gilt für R1 (R1A, R1B), R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

The installation of the petrol lines is free, provided that the prescriptions of Article 253-3 of Appendix J are respected.

It is allowed to install a radiator in the fuel circuit (maximum capacity: 1 litre).

It is authorised to drill 3 holes (maximum diameter of 70 mm or equivalent area) in the floor, the sole function of which is to allow the passage of the lines necessary to feed / empty the fuel tank and to allow the installation of the fuel level sensor.

The fuel level sensor must be protected by a leak proof and flameproof cover removable only with the use of tools.

Die Anbringung einer zweiten Kraftstoffpumpe ist erlaubt, aber es darf sich hierbei nur um eine Ersatzpumpe handeln, d.h. sie darf nicht zusätzlich zur erlaubten Kraftstoffpumpe in Betrieb sein. Sie darf nur anschließbar sein, wenn das Fahrzeug nicht in Bewegung ist und nur mittels einer rein mechanischen Vorrichtung, die sich neben den Pumpen befindet.

Kraftstoffdruck:

muss in jedem Fall niedriger als 5 Bar sein.

Kraftstofffluss:

muss niedriger oder gleich zum Fluss sein, der beim Basismodell homologiert ist.

**402-a2 -> gilt für R1 (R1A, R1B), R2 (R2B, R2C), R3 (R3C Petrol)**

Der Einbau der Kraftstoffleitungen ist freigestellt, vorausgesetzt die Bestimmungen von Artikel 253-3 des Anhang J werden eingehalten.

Es ist zulässig, einen Kühler in den Kraftstoffkreis einzubauen (Maximalkapazität 1 Liter).

Es ist zulässig 3 Bohrungen mit einem maximalen Durchmesser von 70 mm oder einer äquivalenten Fläche in den Fahrzeugboden einzubringen unter der Voraussetzung, dass diese ausschließlich der Durchführung von Leitungen zur Befüllung bzw. Entleerung des Kraftstofftanks und zum Einbau eines Kraftstofffüllstandssensors dienen.

Der Kraftstofffüllstandssensor muss von einer flüssigkeitsdichten und feuerfesten Abdeckung geschützt sein, die nur mit Werkzeug entfernt werden können darf.

---

## **APPENDIX J – ARTICLE 260D Regulations for R3T and R3D Cars**

Article 260 (for Type R3 cars) applies to cars in Groups R3T and R3D with the exception of the Articles mentioned below:

### **4 – FUEL CIRCUIT**

#### **FUEL TANK (401a)**

**401-a1b -> gilt für R3D**

The fuel tank must be homologated in VR.

## **ANHANG J – ARTIKEL 260D Bestimmungen für R3T und R3D Autos**

Artikel 260 (für R3-Fahrzeuge) findet auch für Fahrzeuge der Gruppen R3T und R3D Anwendung mit Ausnahme der nachstehend angeführten Artikel:

### **4 – Kraftstoffkreis**

#### **Kraftstofftank (401a)**

**401-a1b -> gilt für R3D**

Der Kraftstofftank muss in VR homologiert sein.

If the fuel tank is installed in the luggage compartment and the rear seats are removed, a fireproof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank.

It is permitted to place a filter and a pump, with identical characteristics to the homologated one, outside.

These parts must be protected in adequate fashion.

For two volume cars with a fuel tank installed in the luggage compartment, a fire resistant, flame proof and liquid proof case must surround the fuel tank and its filler holes.

For three volume cars, a fire resistant, flame proof and liquid proof bulkhead must separate the cockpit from the fuel tank.

Nevertheless, it is recommended that this protective bulkhead be replaced with a protective case, as for two volume cars.

## **FUEL CIRCUIT (402a)**

### **402-a1 -> gilt für R3T**

The fitting of a second fuel pump is authorised, but this must be only a spare fuel pump, i.e. it cannot operate in addition to the authorised pump. It must be connectable only when the car is immobile and by means of a purely mechanical device situated beside the pumps.

It is allowed to install a radiator in the fuel circuit (maximum capacity: 1 litre).

It is authorised to drill 2 holes (maximum diameter of 60mm or equivalent area) in the floor, the sole function of which is to allow the passage of the lines necessary to feed / empty the fuel tank.

Sollte der Kraftstofftank im Kofferraum eingebaut und die Rücksitze entfernt sein, muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen.

Es ist zulässig, einen Filter und eine Pumpe mit identischen Eigenschaften wie die der homologierten, außerhalb des Tanks zu verbauen.

Diese Teile müssen in angemessener Weise geschützt werden.

Bei 2-Volumen-Fahrzeugen mit einem Kraftstofftank im Kofferraum muss ein feuerfester und flüssigkeitsdichter Behälter den Kraftstofftank und die Einfüllöffnungen umgeben.

Bei 3-Volumen-Fahrzeugen muss eine feuerfeste und flüssigkeitsdichte Abschottung den Fahrgastraum vom Kraftstofftank trennen.

Nichtsdestotrotz wird empfohlen, dass diese flüssigkeitsdichte Abschottung durch einen flüssigkeitsdichten Behälter wie bei 2-Volumen-Fahrzeugen ersetzt wird.

## **Kraftstoffkreis (402a)**

### **402-a1 -> gilt für R3T**

Die Anbringung einer zweiten Kraftstoffpumpe ist erlaubt, aber es darf sich hierbei nur um eine Ersatzpumpe handeln, d.h. sie darf nicht zusätzlich zur erlaubten Kraftstoffpumpe in Betrieb sein. Sie darf nur anschließbar sein, wenn das Fahrzeug nicht in Bewegung ist und nur mittels einer rein mechanischen Vorrichtung, die sich neben den Pumpen befindet.

Es ist zulässig, einen Kühler in den Kraftstoffkreis einzubauen (Maximalkapazität 1 Liter).

Es ist zulässig 2 Bohrungen mit einem maximalen Durchmesser von 60 mm oder einer äquivalenten Fläche in den Fahrzeugboden einzubringen unter der Voraussetzung, dass diese ausschließlich der Durchführung von Leitungen zur Befüllung bzw. Entleerung des Kraftstofftanks dienen.